

SUBJECT

PRIME MINISTER'S  
PERSONAL MESSAGE  
SERIAL No. T 1508/81

T 1508/81

EMBAJADA DE MEXICO

MEXICO CITY 29 OCTOBER 1981

DEAR MADAM PRIME MINISTER,

AT THE CONCLUSION OF THE INTERNATIONAL MEETING ON CO-OPERATION AND DEVELOPMENT, I WOULD LIKE TO EXPRESS TO YOU MY HIGHEST RECOGNITION FOR YOUR PRESENCE AND OUTSTANDING CONTRIBUTION TO THE MEETING AT CANCUN. THE SUCCESSFUL ACHIEVEMENT WAS THE RESULT OF INDIVIDUAL CONTRIBUTIONS MADE BY EACH ONE OF THE ATTENDANTS TO THE EXAMINATION IN DEPTH OF THE TOPICS AND TO THE ATMOSPHERE OF OUTSTANDING CORDIALITY WHICH PREVAILED AT ALL TIME.

AT THE SAME TIME IT IS MY PLEASURE TO DELIVER UPON YOUR HANDS THE CO-CHAIRMEN'S RESUMÉ WHICH MR. PIERRE ELLIOT TRUDEAU, PRIME MINISTER OF CANADA, AND MYSELF ISSUED AT THE TERMINATION OF THE SAID MEETING.

I AM SURE THAT THIS RESUMÉ WITTEN UNDER THE CO-CHAIRMEN'S RESPONSIBILITY SHOWS IN EARNEST THE GENERAL TREND OF THE DEBATES, ALTHOUGH, CERTAINLY NOT ALL ITS COMPLEXITY AND ABUNDANCE, IT COLLECTS AND UNDERLINES THE CONVERGENCIES OF THE POINTS OF VIEW WHICH WERE EXPRESSED ALONG THE DISCUSSION. HOWEVER, GIVEN ITS LIMITED LENGTH, IT DOES NOT REFLECT THE EXTENDED ARGUMENTATION ON WHICH THEY WERE BASED. IT ALSO REFLECTS THOSE QUESTIONS ON WHICH DISSENTING APPROACHES WERE NOTICEABLE AND ACKNOWLEDGES THAT THEY WERE EXPRESSED IN AN OPEN AND CORDIAL MANNER. FINALLY, IT ENUMERATES THE POLITICAL ORIENTATIONS FOR FUTURE ENDEAVOURS OF CO-OPERATION WHICH EMERGED FROM THE DEBATES, AS WELL AS IMPORTANT PROPOSALS WHICH SOME ATTENDANTS BROUGHT OUT IN ORDER FOR THEM TO BE ANALYSED WITHIN THE APPROPRIATE FORA.

WHEN REFERRING TO THE GLOBAL NEGOTIATIONS THE RESUMÉ REPRODUCES THE TEXT AGREED BY ALL THE ATTENDANTS AT THE LAST SESSION OF THE MEETING. IN THIS REGARD THIS PARAGRAPH IS THE ONLY ONE IN THE RESUMÉ WHICH CONSTITUTES THE FORMAL EXPRESSION, IN NEGOTIATED LANGUAGE, OF THE CONSENSUS OF THE TWENTY-TWO ATTENDANTS. FOR THIS REASON, I EMBRACE THE

CONVICTION

- 2 -

CONVICTION THAT THE CONCEPTS UPON WHICH WE AGREED WILL FACILITATE THE NECESSARY AGREEMENTS, IN THE UNITED NATIONS, FOR A PROMPT START OF THE VARIOUS GLOBAL NEGOTIATIONS.

THE RESUMÉ MENTIONS THE MOST POSITIVE AND CONSTRUCTIVE SPIRIT WHICH PREVAILED ALL DURING THE MEETING. I THINK THAT THE ESTABLISHMENT OF THIS "SPIRIT OF CANCUN" IS OUR MAIN CONTRIBUTION. IN ORDER FOR IT TO BE LASTING, HOWEVER, IT MUST CONTINUE TO LINGER ON IN THE OTHER INSTANCES, MORE FORMAL, IN WHICH WE OURSELVES OR OUR REPRESENTATIVE DELEGATES WILL DEAL WITH THE SAME COMPLEX PROBLEMS OF INTERNATIONAL CO-OPERATION FOR DEVELOPMENT AND THE REACTIVATION OF THE WORLD ECONOMY.

MORE CONCRETELY I WOULD LIKE TO CONVEY TO YOU MY CONVICTION THAT, AS WE SHALL DISCUSS AT THE ESTABLISHED FORA THE VARIOUS QUESTIONS WHICH WERE BROUGHT OUT AT CANCUN, THE ATTITUDE OF OUR DELEGATIONS WILL BE LED AND ORIENTED BY SUCH SPIRIT, AND BY THE MORE CONCRETE STATEMENTS INCLUDED IN THE TEXT OF THE CO-CHAIRMEN'S RESUMÉ. THIS LOYALTY TO THE SPIRIT AND THE INFORMAL UNDERSTANDINGS AT CANCUN WILL, OF COURSE, BE PUT ON TRIAL IN A MORE CONCRETE AND IMMEDIATE BASIS WHEN THE DISCUSSION ON THE PREPARATIONS FOR THE GLOBAL NEGOTIATION RESUMES AT THE UNITED NATIONS.

WE HAVE ALSO AGREED TO CONTINUE GIVING OUR PERSONAL ATTENTION TO THOSE QUESTIONS THAT TOGETHER WE DEBATED AT CANCUN. I WOULD BEG YOU TO FEEL FREE TO ADDRESS ME PERSONALLY WHENEVER YOU CONSIDER THAT ANY OF THESE QUESTIONS REQUIRES OUR PERSONAL CONSIDERATION AND DECISION. I, UNDOUBTEDLY, WILL DO IT WHENEVER I FEEL IT TO BE NECESSARY.

IT IS IN THIS INFORMAL AND DIRECT CONTACT BETWEEN US THAT THE SPIRIT WHICH TOGETHER WE WERE ABLE TO DEVELOP DURING OUR TWO-WORKING

DAYS



EMBAJADA DE MEXICO

- 3 -

DAYS AT CANCUN, WILL BE ABLE TO MATERIALIZE AND BECOME EFFECTIVE.

ONCE MORE I WOULD LIKE TO EXPRESS TO YOU, MADAM PRIME MINISTER, WHAT A HIGH PRIVILEGE IT WAS FOR ME TO RECEIVE YOU PERSONALLY IN CANCUN, AND HOW I HAVE APPRECIATED YOUR OUTSTANDING CONTRIBUTION TO THIS MEETING.

PLEASE ACCEPT MY FRIENDLY AND CORDIAL REGARDS,

JOSE LOPEZ PORTILLO  
PRESIDENT OF MEXICO



México, D. F., 30 de octubre de 1981.

Señora Primera Ministro:

Al término de la Reunión Internacional sobre Cooperación y Desarrollo, deseo manifestar a usted mi más vivo reconocimiento por su presencia y destacada contribución a la Reunión de Cancún. El exitoso resultado conseguido no fue sino la suma de las aportaciones de cada uno de los participantes, tanto al examen de los temas de fondo cuanto al ambiente de extraordinaria cordialidad que privó en todo momento.

Al mismo tiempo, hago llegar a sus manos el texto del Resumen de los Copresidentes, que el señor Pierre Elliot Trudeau, Primer Ministro del Canadá, y el suscrito dimos a conocer al término de la Reunión.

Estoy cierto que este Resumen, redactado bajo la responsabilidad de los Copresidentes, refleja correctamente la orientación general de los debates, aunque, desde luego, no en toda su complejidad y riqueza; recoge y subraya las convergencias de puntos de vista que se manifestaron a lo largo de la discusión, si bien, por su limitada extensión, no reproduce la amplia argumentación en que se apoyaron; apunta las cuestiones en que se advirtieron enfoques divergentes, y reconoce que los mismos se expusieron de manera franca y cordial; enumera, finalmente, las orientaciones políticas para acciones futuras de cooperación que se desprendieron de los debates, así como las importantes propuestas que algunos participantes llevaron a la mesa, a fin de que las mismas sean examinadas en los foros adecuados.

Al referirse a las negociaciones globales, el Resumen reproduce el texto que fue convenido entre todos los participantes en la sesión última de la Reunión. En este sentido, este párrafo es el único, dentro del Resumen, que constituye la expresión formal, en lenguaje negociado, del consenso de los veintidós participantes. Por esta razón, abrigo la convicción de que los conceptos en que convinimos facilitarán los acuerdos necesarios, en las Naciones Unidas, para un pronto inicio de la Serie de Negociaciones Globales.

El Resumen menciona el espíritu en extremo positivo y constructivo que prevaleció a lo largo de la Reunión. Pienso que es el establecimiento de este "espíritu de Cancún" la principal de nuestras contribuciones. Para que su expresión sea duradera, el mismo deberá seguirse manifestando en las otras instancias, más formales, en que nosotros o nuestros delegados aborden los mismos complejos problemas de la cooperación internacional para el desarrollo y la reactivación de la economía mundial.

. . . .

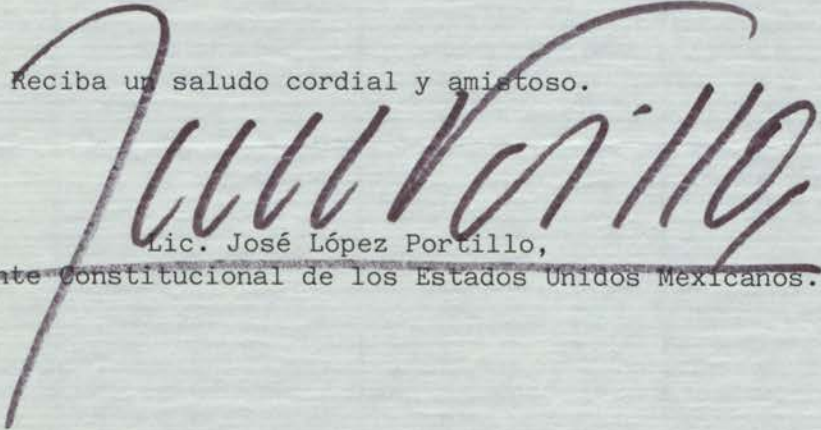
Más concretamente, deseo hacer llegar a usted mi convicción de que, al discutir en los foros establecidos las diversas cuestiones que abordamos en Cancún, la actitud de nuestras delegaciones se guiará y orientará por ese espíritu y por las expresiones más concretas del mismo relativas a los diversos temas, recogidas en el texto del Resumen de los Copresidentes. Esta fidelidad al espíritu y los entendimientos informales de Cancún será, desde luego, puesta a prueba de manera más concreta e inmediata cuando, en las Naciones Unidas, se reanude la discusión sobre los preparativos para la negociación global.

Hemos convenido también en seguir prestando atención personal a las cuestiones que juntos debatimos en Cancún. Ruego a usted sentirse libre de dirigirse personalmente a mí siempre que considere que alguna de estas cuestiones reclama la consideración y decisión de nosotros mismos. Yo lo haré, sin duda, siempre que lo estime necesario.

Es en este contacto informal y directo entre nosotros en el que podrá materializarse y tornarse efectivo el espíritu que, juntos, fuimos capaces de desarrollar en nuestros dos días de trabajos en Cancún.

Una vez más, deseo manifestar a usted, Señora Primera Ministro, cuán elevado privilegio significó el recibirla personalmente en Cancún y cuánto he apreciado su significativa contribución a los trabajos de la Reunión.

Reciba un saludo cordial y amistoso.



Lic. José López Portillo,  
Presidente Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos.

A la Excelentísima Señora  
Margaret Thatcher MP,  
Primera Ministro del Reino  
Unido de la Gran Bretaña.